

西村茂樹  
譯述

泰西史鑑 下編 四

福岡第一師範學校  
(學校圖書)

卷 番	第	號
慶應義塾	門	
日	二ツハ	史部
總記、秋	總記	項
通史	日	次
全	冊ノ内第	冊
分類 番	第	號
230.941		

24581

T 1A1  
24  
N 84

淺田耕著

定價金壹圓

# 一 黿頭十八史略讀本

全七冊

史略刊行ノ書數版有ト雖ヒ本文往々注ト混シ初學  
讀ニ便ナラズ且ツ字畫ノ誤モ妙ナカラズ今其誤謬  
ヲ訂シ句讀音訓ヲ明ニシ舊注ヲ節略シテ標頭ニ  
掲ケ増スニ古人ノ批評ト歐洲類似ノ事蹟ヲ以テシ  
然シテ先生ノ不羈ノ評語ヲ以テス故ニ初學朝夕讀  
誦アラバ別ニ讀史ノ活見ヲ生シ修身經濟ノ大要ヲ  
知覺セラレン敢テ喋々ヲ須タズ請フ其書ニ即テ之  
ヲ知リ玉ハシコトヲ

## 泰西史鑑下編卷之四

北總 西村茂樹蔭畝 譯

### 近古ノ史四

#### 第二十一

近古ノ講和

一千五百七十六年

○阿蘭治ノ市倫士オランダ維パリスハ大事屢蹉跌シ、威勢日ニ蹙ス  
ルヲ以テ其同志ノ土人ニ諭シ、悉ク海岸ノ土堤ヲ決  
シ、全國ヲ海ト為シ、然ル後徐ニ本國ヲ去ラント欲ス。

然ルニ都督列奎仙<sup>レキチン</sup>死シ。民政再ビ本土ノ長老ノ手ニ  
歸セリト聞キ。大ニ其志氣ヲ奮興シ。謀畧ヲ以テ巴班<sup>アラバ</sup>  
ノ民ヲ説テ己ニ歸セシム。此時西班牙ノ兵士ハ其俸  
銀ヲ得ザルヲ以テ復大ニ憤恚シ。垂耳斯<sup>アール</sup>的瑪斯里克<sup>マストリク</sup>。  
安都厄比<sup>アンドゥエルプ</sup>等ノ諸邑ヲ掠メ。火ヲ放チ人ヲ殺シ。貨財ヲ  
奪フヲ勝テ數フベカラズ。居民ノ西班牙人ヲ怨ム  
骨ニ徹ス。是巴班人ノ容易ニ西班牙ニ叛キテ阿蘭治  
ニ歸シタル所以ナリ。

○州郡ノ使者及ビ教門ノ僧徒等。深ク國內ノ戰亂ヲ  
憂ヒ。之ヲ鎮ムルノ方ヲ議シ。一千五百七十六年十一

月八日。近<sup>ゲト</sup>的ニ於テ和好ノ議ヲ定ム。呢特爾蘭ノ南部。  
荷蘭西蘭ノ如キモ皆此議ニ從フ。其和約ノ件ニ曰ク。  
爾後ハ誰人モ己ノ尊信セル教法ヲ妨碍セラル、  
ナカルベシ。從來教法ニ就キテ裁決セル罪名ハ今日  
ヨリハ其効ナカルベシ。西班牙及ビ其他外國ノ雇兵  
ハ之ヲ發スルノ方法ヲ考フベシ。荷蘭及ビ其同志ノ  
諸州ハ己ガ疆外ノ民ヲ勸メテ其教法ヲ變ゼシムベ  
カラズ。荷蘭西蘭ノ二州ガ。阿蘭治ノ布倫士ノ兩田ノ  
戰爭ノ為メニ費シタル軍費ハ之ヲ償還スベシ。之ガ  
為メニ其諸邑ハ其欠債ノ數ヲ記シテ之ヲ出スベシ。

外國ノ兵全ク此國ヲ去リシ後、呢特爾蘭全國ノ大會  
議ヲ開クベシ。常ニ國民ノ為メニ、通商貿易ヲ利スル  
ノ方ヲ求ムベシ。南北呢特爾蘭ハ、生業教法共ニ各今  
日ノ現狀ヲ守ルベシ。南呢特爾蘭ノ民ハ舊教ヲ奉ズシ  
北呢特爾蘭ノ民ハ新教ヲ奉ズシ  
ルヲ以テ此ノ若キ條目合セテ二十六條ニシテ、一方ハ  
阿蘭治ノ布倫士自ラ其名ヲ署シ、一方ハ<sup>フランド、フランドル</sup>巴班、發蘭德  
海腦德等ノ民其名ヲ署ス。獨リ<sup>リキセンブルグ</sup>盧森堡ノ民ハ從來深  
ク王ヲ信スルヲ以テ此會議ニ加ハルヲ肯ンゼズ。  
後教士貴族等<sup>ブリュッセル</sup>比律悉ニ會議シ、亦此議ヲ以テ允當ナ  
リトシ、長老等印ヲ其後ニ鈐ス。

○此時澳地利ノ湯約翰<sup>ドヨハン</sup>都督ノ職ニ任ゼラレテ呢特  
爾蘭ノ地ニ來ル。長老代議士等皆謂フ。都督若<sup>ダント</sup>近の  
和約ヲ允許セザレバ、余等都督ヲ戴ヤテ其命ヲ奉ズ  
ルヲ能ハズト。約翰加特力ノ教長教士等ヲ會シ、國民  
ガ私ニ定メタル近の、和約ノ條件、終ニ真正ノ教法  
ヲ指カト西班牙王ノ威權ヲ害スルヲ無キヤヲ審議  
セシメ、然ル後西班牙王ノ名ヲ以テ此和約ヲ執行ス  
ルヲ許シ、都督ヨリ呢特爾蘭ノ民ニ與フル所ノ告  
狀ヲ名ケテ永世不朽ノ告示ト号ス。約翰和約ノ文ニ  
從ヒ、西班牙ノ兵ヲ解キテ其國ニ歸ラシム。是ニ於テ

呢特爾蘭ノ民盛儀ヲ行ヒテ新都督ノ任職ヲ賀セリ。  
此時若呢特爾蘭ノ民兵力ヲ以テ舊怨ヲ西班牙人ニ  
報ゼントセバ、實ニ千載得難キノ好機會ナルベシ。然  
ルニ其事ヲ發シ得ザル者ハ他ニ其原因アレバナリ。  
虎哥ノ史ニ曰ク此時國ノ貴族大家ハ功名ヲ好ムト  
猜忌ノ心甚強クシテ是ガ為ニ上帝ヲ尊信スルノ心  
大ニ衰ヘタリ。然ルニ平民ハ反テ尊信ノ心深く。今次  
ノ和約ト目今ノ情勢トヲ以テ意ニ滿タズトセリ。貴  
族大家ニ此惡德アルヨリシテ遂ニ互ニ黨派ヲ生ジ。  
公衆ノ自由ノ為ニ妨害ヲ為セリ。布倫士ノ黨ハ皆謂

ヘラク。諸州ノ代議士等妄リニ和約ノ條件ニ加フル  
ニ神聖ナル羅馬ノ教法ヲ守護スベシ。西班牙王ニ服  
從シテ忠義ヲ盡スベシ等ノ語ヲ以テス。此ノ如クナ  
レバ吾儕此和約ヲ守ルヲ能ハズト。布倫士ト湯約翰  
トハ其意向素ヨリ異ナレバ。共ニ同一ノ和約ヲ守ラ  
ントスルモ終ニ能ハザルヲハ理ノ當ニ然ルベキ所  
ナリ。是ニ由リ布倫士ト貴族トハ自然ニ湯約翰ト怨  
隙ヲ生ジ。平民ハ反テ多ク湯約翰ニ歸セリ。貴族等飛  
語ヲ放テ國民離心シテ湯約翰ガ性命ノ危殆ナルヲ  
告ゲシム。湯約翰懼レ、竊ニ比律愁ヲ遁レテ麥克連

ヲ過ギ那慕<sup>ナミユル</sup>ニ走ル。約翰詭計ヲ用ヒテ其城ヲ取り、此地ヨリ書ヲ比律悉ニ送りテ、己ガ遁走ノ趣意ヲ貴族ニ告グ。貴族是ニ於テ湯約翰ヲ以テ公敵ト稱シ、阿蘭治ノ布倫士ヲ推シテ路瓦德<sup>リュヴァード</sup>ト為サントス。此官ハ軍國ノ政權ヲ執ル者ニシテ、其職羅馬ノ實達多<sup>ダタトル</sup>ニ同ジ。上篇第七卷第三十<sup>五葉ヲ省ルベシ</sup>亞爾斯格<sup>アルスコット</sup>ノ公、拉連<sup>ラレン</sup>ノ侯ハ、阿蘭治ノ威權己<sup>レ</sup>ノ上ニ出ルヲ嫉ミ、又阿蘭治若、政權ヲ握ル片ハ己ノ意ヲ以テ擅ニ敘事ヲ處分センコトヲ恐レ、大ニ其路瓦德ト為スノ計ヲ非ナリトシ、別ニ奧地利ノ上公馬太<sup>マッチアス</sup>ヲ推シテ都督ト為ント欲ス。布倫士維廉ハ

二人ノ説ヲ敗ルノ辭ナキヲ以テ、反テ馬太ヲ以テ都督トスルノ議ヲ賛成ス。馬太己ニ都督ト為リシガ、年尚弱ナルヲ以テ阿蘭治輔ケテ其政治ヲ行入。是ニ由リ阿蘭治ノ威權仍舊ノ如シ、亞爾斯格等之ヲ欲セバト雖氏亦力之ヲ制スルヲ能ハザルナリ。

○盧森堡<sup>リュゼンブルグ</sup>ト那慕<sup>ナミユル</sup>ノ二州ハ西班牙王ニ忠義ヲ致シント欲シ。其地ノ大族等兵士ヲ招集シ、陣ヲ那慕ノ近郊ニ張ル。此時巴馬<sup>バルマ</sup>ノ公亞歷山得<sup>アレキサンデル</sup>法爾納士<sup>ハルネス</sup>西班牙ノ大軍ヲ率テ、荷蘭ノ叛州ヲ征セント欲ス。巴馬ハ軍事ニ長スルノ勇將ナリ。既ニ呢特爾蘭ノ地ニ着セシニ。

貴族ノ威勢甚盛ニシテ、王權ノ已ニ行ハレザルヲ見テ大ニ驚キ、叛民ノ備ヘザルニ乘ジテ急ニ之ヲ破ラント欲シ。直チニ兵ヲ進メテ、ゲムアレ臉不勒ヲ襲フ。土人防戦スル。一時半ニシテ遂ニ其軍ヲ敗ラレ、戦死スル者八千人。城將ゴイクニス魁克倪生擒セラレ、軍旗三十四ト大砲ノ全數トヲ失フ。巴馬、臉不勒ヲ拔ケルニ由リ。大ニ糧食兵器ヲ獲テ以テ其軍ノ不足ヲ給ス。此一戦ニ由リ、アラバド、ハイ、ワルド巴班海、オラン、チ腦德ノ諸邑ハ復西班牙ノ有ト為リ。上公馬太ト阿蘭治ノ布倫士ハ走リテ安都厄比ヲ保ツ。

○然ルニ俺特坦ニテハ都人等兵ヲ以テ西班牙ノ守

吏ヲ逐ヒ、急ニ其舊政ヲ改メ、羅馬加特力ノ教士ヲ驅斥ス。史家何弗多此時ノ狀ヲ記シテ曰ク、愚昧ノ小民亂ニ乘ジテ神壇ヲ墮リ神像ヲ倒ス者勝テ數フベカラズ。ハイルレム亞尔零ニ於テ土人ノ猖狂更ニ甚シ。ケト近的ノ如キ和約ヲ結ブノ地ニシテ其和約ノ條件ヲ犯ス。又テ他邑ニ過ギタリ、近的ニ於テハ、修道士ノ曾テ此地ヲ脱走セル者再ビ還リ來リ。大ニ舊教廢絶ノ事ヲ唱ヘ、禮拜堂ニ入ツテ其實貨珍器ヲ破壊シ教士ヲ戮辱驅逐ス。フランドル發蘭德ノ全州ノ教院教士ハ大抵此禍害ヲ被ラザルハナシ。貴族都人等ハ自ラ近的ノ和約ヲ破リ

シニ由リ、大ニ國民ノ心ヲ失ヒ、殊ニ瓦爾諸州ワール諸州ヲハ深く近的人ノ不行ヲ怒リ、其祖先ノ教法ヲ守リ、兵カヲ以テ近的人ヲ拒キ、戰爭ニ由リテ教法ヲ變化スルノ難ヲ免カレント欲ス。

○呢特爾蘭ノ大族ハ臉不勒ノ敗衄ノ後再ビ其氣勢ヲ復シ、又德意志國ヨリ許多ノ援兵ヲ得タリ、薄收ノ族ハ、此時西班牙王ト絶チ、兵ニ將トシテ麥克連ノ傍ニ陣ス、奧地利ノ湯約翰薄收ヲ襲ハントス、巴馬其不可ヲ陳ス、湯約翰聽カズ、進ンデ薄收ヲ撃ツ、兩軍奮戦スルヲ終日死傷互ニ多シ、薄收ノ陣遂ニ動カズ、湯約翰

退キテ那慕ヲ保ツ、己ニシテ和議ヲ講ゼシガ、暫時ニシテ復破レタリ。

○此時他國ノ貴冑ノ兵ヲ率ヰテ呢特爾蘭ノ地ニ來リ國人ノ戰ヲ助ケントスル者二人アリ、一ヲ法蘭西王ノ弟安如ノ公トシ、一ヲ巴爾都ノ侯加什米爾トス、二人俱ニ王族ナレド、其本國ニ於テ王位ヲ得ルハ能ハザルニ由リ、他國ニ來リ功ヲ立テ以テ其地ニ王タラント欲ス、二人謂ヘラク當時呢特爾蘭ノ地ハ國中鼎沸シ、教法政法共ニ黨派ヲ分チテ相敵スルナレバ、頼テ以テ非常ノ功ヲ立ツベシト、然ルニ呢國ノ擾亂



ハ二人ノ料ル所ノ如ク甚シカリザルヲ以テ二人ノ  
謀大ニ齟齬セリ。

○加什米爾ハ步兵八千騎兵七千ヲ以テ呢ノ地ニ來  
リシニ、兵士ノ俸銀ノ事ヲ以テ忽チ本土ノ大族等ト  
爭論ヲ生ゼリ、其故ハ、加什米爾ノ率オタル兵數ハ、土  
人ノ約スル所ヨリ四千人多ケレバナリ、然ルニ加什  
米爾ノ兵ハ一日大ニ田野ヲ掠メ、夫ヨリ悉ク走リテ  
薄收ノ旗下ニ屬セリ、此時薄收ハ三萬五千ノ兵ヲ領  
シ、其威勢頗ル盛ナリ、薄收ハ驕傲暴慢ノ氣ナク、其兵  
士モ能ク軍法ヲ守リテ西班牙ノ兵士ノ如キ放縱貪

冒ヲ為サズ、以テ能ク他國ノ兵威ヲ折キテ國民ノ自  
由ヲ守護スルヲ得タリ。

○加什米爾ハ己ガ位階薄收ノ加拉弗ノ上ニ在ルヲ  
以テ、薄收ノ下ニ屬スルヲ甘ンゼズ、又安如ノ公ハ  
舊來ノ讎敵ナルヲ以テ己ノ陣中ニ來ルヲ欲セズ、  
因テ騎兵五百ヲ率チ、獨近のニ赴ケリ、安如ハ騎兵八  
百歩兵六千ニ將トシテ海腦德ニ陣セシガ、加什米爾  
ガ在ルノ間ハ、呢ノ大族ノ陣ニ加ハルヲ欲セズ、又  
加什米爾ト相惡キヨリシテ其兵離心スル者多ク、呢  
ノ大族モ亦安如ヲ招カズ、安如己ムヲ得ズ盡ク其

兵ヲ解散シテ馬<sup>マル</sup>ル昆<sup>コン</sup>典<sup>ディン</sup>ニ屬セシム。馬<sup>マル</sup>ル昆<sup>コン</sup>典<sup>ディン</sup>ハ呢ノ北部ノ民ト其意向ヲ異ニスル者ニシテ偶、近的人ヲ助ケントシテ此<sup>ニ</sup>來リシ者ナリ。德法二國ノ兩貴曹ハ呢ノ大族ヲ援助スルノ趣意ヲ以テ此國ニ來リシニ、互ノ妬忌ニ由リテ一事ヲ成スヲ能ハズ。安如ハ獨リ法蘭西ニ歸リ、加什米爾ハ海ヲ濟ツテ英吉利ニ赴ケリ。

○一千五百七十八年湯<sup>ド</sup>約翰<sup>ヨハン</sup>急疾ヲ以テ卒ス。是ニ由リ巴<sup>バル</sup>馬<sup>マ</sup>ノ公繼デ呢特爾蘭ノ都督ト為ル。

第二十二

巴<sup>バル</sup>馬<sup>マ</sup>ノ公亞<sup>アレキ</sup>歷<sup>サン</sup>山<sup>デル</sup>得<sup>ハル</sup>法<sup>ネ</sup>爾<sup>ス</sup>納士

一千五百七十八年

○湯約翰ガ在世ノ時、巴馬ガ能ク西班牙王ノ命ヲ恪守シ、又善ク兵ヲ用フルヲ以テ之ヲ腓立ニ薦ム、故ニ約翰ガ死後ニ於テ直チニ其職ヲ繼グヲ得タリ。凡ソ呢特爾蘭ノ都督ト為リテ、西班牙王ノ為メニ兵威ヲ以テ呢ノ民ヲ壓制セシハ未ダ巴馬ノ如キ者アラズ。巴馬謂ヘラク呢ノ民ヲシテ再ビ西班牙ノ王威ヲ戴カシメントスルハ、民心ヲシテ相合一セガラシムルニ如クハナシト。因テ先阿蘭治ガ近的人ヲ助ケン

トシ。又馬<sup>マル</sup>ル<sup>コシテ</sup>典<sup>上</sup>出<sup>ツ</sup>ト合セントシ。瓦爾<sup>ワール</sup>諸州ノ民ト相隣和セントスルノ謀ヲ破リテ盡ク行フヲ得ザラシム。巴馬又呪ノ地ニ在ル加什米爾ノ騎兵ヲ逐ハント欲シ。威勢ヲ張<sup>テ</sup>之ニ臨ミ。騎兵ガ自己ノ俸銀ヲ得ザルヨリ。無罪ノ民ニ對シテ搶奪殺戮ヲ行ヘル事ヲ舉ゲ。大ニ之ヲ詆毀ス。加什米爾ノ騎兵ハ既ニ其大將ヲ失<sup>ヒ</sup>前<sup>前</sup>節<sup>節</sup>ノ尾<sup>尾</sup>ヲ又巴馬ノ怒ニ遭ヒシヲ以テ。禍ノ未ダ至ラザルニ先ダテ本國ニ還ラント欲シ。大ニ噪キテ大家貴族ヲ詬罵シ田園村落ヲ搶掠シテ呪ノ地ヲ去ル。巴馬ハ加什米爾ノ騎兵ノ全ク去ルヲ

見テ自<sup>自</sup>兵ニ將トシテ瑪斯<sup>マース</sup>多里克<sup>トリク</sup>ヲ圍ム。攻戰スルヲ四月酉ノ兵壘ヲ踰エテ城ニ入り。殘殺掠奪ヲ行フ。從前ノ諸役ノ未ダ聞カザル云ナリ。守城ノ間居民ノ戰死スル者大約八千人ニシテ其内婦人ノ死スル者一千七百人アリ。此他城陷ルノ日ニ於テ殺戮セラルル者大約四千人ニシテ。道路市街盡ク血ノ川ヲ流セリ。巴馬。波羅特士教ノ教士ヲ捕ヘテ之ヲ縊殺セントス。教士等敵兵ニ擒セララル。ヲ恐レ瑪斯<sup>マース</sup>河ニ投ジテ死ス。此時巴馬ノ兵ノ掠奪セル貨物ハ。破毀セル者ト隱匿セル者トヲ除キ。其數一百萬ニ踰エタリト云フ。

此時西班牙ノ軍ニ於テモ戰死スル者一千五百人ニシテ其中將校三十七人。砲軍ノ大將一人アリタレバ。其人ヲ費セシトハ亦少シト言フベカラザルナリ。  
○此攻城ノ際、可倫<sup>コロン</sup>ニ於テ和議ヲ講ゼシガ、幾クモナクシテ破レタリ、一千五百七十九年、瓦<sup>ワ</sup>爾<sup>アル</sup>ノ諸邑西王ニ屬シ、亞<sup>ア</sup>拉<sup>ラ</sup>斯<sup>ス</sup>ニ於テ和好ノ條件ヲ定メ、羅馬ノ教法ヲ奉ジ、近<sup>ア</sup>的<sup>ス</sup>ノ和約ヲ守リ、西班牙王ニ服従スベキ事ヲ約セリ。瓦<sup>ワ</sup>爾<sup>アル</sup>諸邑ノ民ハ兵事ニ熟セルヲ以テ此一舉大ニ西王ノ為ニ氣勢ヲ添ヘタリ。

○阿蘭治ノ布倫士ハ益國人ノ西班牙王ヲ恨ム者ト

相結ビ、以テ己ガ信ズル所ノ新教ノ基礎ヲ固クセントス。是ニ由リ呢特爾蘭ノ地ハ國民互ニ相怨ミ相疑ヒ、教法合一ノ議ハ遂ニ行ハルベカラザルノ勢ヲ現出セリ。布倫士又同志ノ民ヲシテ益其一和ヲ堅クセシメント欲シ。烏特立<sup>ウーテリクト</sup>給德蘭<sup>ゲルデルラント</sup>西蘭<sup>セイランド</sup>非里斯蘭<sup>フリースランド</sup>ノ名族ヲ烏特立ニ會シテ聚合一致ノ約ヲ為ス。是ヲ烏特立ノ共和ト云フ。其誓約ノ件合セテ二十六條アリテ、其主要ナル者ハ左ノ如シ。曰ク此共和ノ一体ハ、同心協力スルヲ宛モ一人ノ如ク、戦争和議租賦ノ配當ノ如キハ、衆人同意ノ上ニ非サレバ決シテ之ヲ施行スル

ナシ。衆議ノ間ニ異論起ル時ハ同意スル者ノ多數ヲ以テ其行否ヲ決スベシ。敵人ノ侵攻ニ逢ハバ共ニ力ヲ合セテ之ヲ防グベシ。何レノ都邑ニテモ守兵ヲ其地ニ置クヲ厭フベカラズ。軍費ノ賦課ハ須ク諸州共ニ均一ナルベシ。荷蘭ハ自己ノ教法ヲ奉ジ。其外面ノ狀ハ自ラ特殊ノ者ナルベシ。其他ノ諸州ハ各自己ノ信ズル所ニ從ヒテ其教法ヲ奉ズベシ。近的ノ講和ノ條件ハ猶之ヲ守ルベシ等ノ類ナリ。一千五百七十八年一月廿八日。五州ノ全權代人各其誓約ヲ為ス。尋テ近的、安都厄比、不勒達、諸邑漸々此盟約ニ加入ス。

○是ニ因リ呢特爾蘭ノ南部ト北部ト相分レ互ニ仇敵ト為ル。安都厄比近的及ビ其他ノ諸邑ハ猶布倫士ヲ助ケ。薄斯、麥克連等ノ諸邑ハ王ニ黨セリ。不勒達ハ安地邊ノ疾排勒爾門ニ攻陷セラル。非里斯蘭ノ太守拉々寧ハ烏特立ノ會議ニ其名ヲ署シ。又哥羅凝俺人ヲ強ヒテ此共和ニ入ラシメントセシ者ナリシガ、其親族ノ勸諭ヲ聽キ、再ビ哥羅凝俺人ヲ諭シテ王黨ニ入ラシム。是ニ依リ非里斯蘭人ト哥羅凝俺人ト隙ヲ生ジ。戰爭スルヲ十五年ノ久シキニ及ベリ。

○一千五百六十一年六月廿七日。西班牙王ノ名ヲ以

テ命令ヲ下シ、能ク阿蘭治ノ布倫士ヲ殺ス者アラバ  
金<sup>ゴリン</sup>哥倫二万五千枚<sup>金哥倫一枚ハ義三圓強ニ當ル</sup>ヲ以テ之ヲ賞セ  
ント言ヘリ。呢特爾蘭ノ大族等益々王ノ所為ヲ惡ミ、一  
千五百八十一年七月廿六日、海牙ニ會議シ、西班牙王  
腓立ガ國ノ法度ヲ亂壊セルヲ以テ其位号ヲ廢シ、尔  
後ハ王ヲ以テ之ヲ稱セズ。腓立ノ印章記号ノ如キハ  
悉ク呢特爾蘭ノ印章記号ヲ以テ之ニ代ントヲ定ム。  
呢ノ大族等又上公馬太<sup>マタ</sup>ガ都督ノ任ヲ解カシメ許多  
ノ物ヲ贈リテ其勞ヲ謝シ、送リテ其國ニ還ス。

○大族等公書ヲ作りテ布倫士ノ罪ナキヲ證明シ、

兼テ腓立ノ狂暴ヲ誹嘲シ、布倫士ノ性命ヲ保護スル  
が為メニ從來ノ侍衛兵ノ外ニ更ニ一隊ノ騎兵ヲ増  
ス。其後大族等使者ヲ安如<sup>アンジョ</sup>ノ公<sup>前節ニ出ツ</sup>許ニ遣シ、國  
民既ニ腓立ヲ絶テタルヲ以テ尔後安如ヲ奉ジテ呢  
特爾蘭ノ君トセンヲ願フト云フヲ述ベタリ。大  
族等ガ安如ヲ奉ゼント言ヒシハ、敢テ深ク法蘭西人  
ヲ親重セシニハ非ズ。特ニ西班牙人ヲ恐ル、ニ由リ  
テ此舉ニ及ベル者ナリ。安如大ニ喜ビテ善ク使者ヲ  
遇シ、法蘭西王モ亦其弟ノ為メニ此事ヲ喜ベリ。然ル  
ニ此時法國ハ内亂猶盛ナルヲ以テ安如ハ直チニ兵

ヲ以テ呢特爾蘭人ヲ援クルヲ能ハズ。安如因テ呢ノ使者ニ本國ノ平治セル後ハ忽チニ援兵ヲ出サントヲ約シ、其間ハ天ノ呢國人ノ圖謀ヲ佑ケンヲ望メリ。

○己ニシテ安如ハ呢人ノ約ヲ踐ミ、大軍ヲ以テ呢ノ地ニ入レリ。巴馬ハ此時如美黎ヲ攻メシガ、是ヲ聞テ其圍ヲ解キ、別ニ哆尔呢窩得那尔甸ヲ攻メテ之ヲ拔ク。亞拉斯ノ和好以後ハ西班牙ノ兵ハ瓦爾ヲ去ルベキ約ナリシヲ、安如ノ軍ノ來ルヲ以テ、瓦爾人ヲ説キ、猶兵ヲ其地ニ駐メシム。

○安如ハ英國ニ赴キ、其女王以利沙伯ト誓ヲ約シ、又許多ノ軍費ヲ假ランヲ求ム。女王ハ安如ニ指銀ヲ贈ルニ至リシカドモ、其婚遂ニ成ラズ。是ニ依リ安如ハ呢特爾蘭人ノ望ヲ空フシテ再ビ呢ノ地ニ來レリ。然レモ呢ノ南部ノ諸州ハ安如ガ己ト同教ヲ信ズルヲ以テ之ヲ敬重シ、之ニ奉ズルニ巴班ノ公、羅馬教國ノ侯、發蘭德ノ侯等ノ位号ヲ以テス。此時呢特爾蘭ノ國事甚紛擾ヲ極メ、民政法律軍律等ノ如キモ殆ント將ニ壞亂セントシ、金庫ハ空乏トナリ、賦稅ハ平均ヲ得ルヲ能ハズ。殊ニ教法ノ如キハ呢ノ南北其奉ズル

所ヲ異ニスルヲ以テ是ガ為メニ多少ノ困難ヲ生ゼ  
ル。安都厄比<sup>アントワープ</sup>ノ羅馬教ヲ奉ズルノ民ハ、八月以前ヨリ  
其教法ヲ行フヲ禁ゼラル。今安如<sup>アンジュ</sup>ノ來ルヲ見テ、同  
教ヲ奉ズルノ君主ヲ得タリト為シ、自由ニ其教法ヲ  
行ハシ<sup>ト</sup>ヲ乞願ス。安如ハ他日ノ紛擾ヲ起スニ管セ  
ズ、聖米給勒<sup>セントミケル</sup>ノ禮拜堂ヲ開クヲ許ス。不律悉<sup>ブリュッセル</sup>ノ民モ  
其乞フ所亦同ジ。安如亦之ヲ許ス。是ニ由リ此二邑ノ  
民安如ニ誓約ヲ為シ、以テ西班牙人ト絶ツ。大族等安  
如ガ舊教ヲ許スヲ聞テ甚懌バズ。其命令ヲ沮格シテ  
行フヲ得ザラシム。

○安如ハ諸州ノ大族等ト共ニ呢特爾蘭ノ國事ノ是  
非ヲ爭フノ間、西班牙人ハ專阿蘭治ノ布倫士ヲ敬ス  
トニノミカヲ盡シ其謀已ニ熟セリ。布倫士一日食堂  
ヨリ將ニ居室ニ歸ラントスルキ、干達伯利<sup>カンタベリー</sup>ノ人若勒<sup>ガイル</sup>  
憐帽<sup>グレイ</sup>ノ下ニ短銃ヲ匿シ、布倫士ノ過グルヲ窺ヒ之ヲ  
射ル。其丸布倫士ノ右耳ノ下ニ中リ、上脰ノ下ヲ過ギ  
テ左ノ頤骨ニ達セリ。布倫士絶シテ仆レシガ、須臾ニ  
シテ蘇シ。謂テ曰ク、吾猶未ダ死セズ。罪人ハ之ヲ殺ス  
ト勿レト。然ルニ罪人ハ既ニ侍衛士ニ誅戮セラレテ  
身首處ヲ異ニセリ。衆人皆謂ヘラク布倫士必死セン



ト。然ルニ布倫士ハ幸ニシテ施療スルヲ數日ニシテ  
終ニ復生キタリ。

○是ヨリ西班牙人ハ兵ヲ戡メテ復攻戰ヲ事トセズ、  
唯其兵ヲ都邑ニ備ヘテ防守ノ計ヲ為ス。安如モ亦多  
ク兵ヲ部下ニ聚メ時ヲ察テ動カント欲ス。是ニ依リ  
都邑ハ何ノ地ニモ兵隊充満シ。是ガ為メニ食糧窮乏  
シ。土民ノ貪苦餓死ニ至ル者亦尠ナカラズ。隨テ兵威  
亦振ハズ。兩軍共ニ大快戰ヲ為スベキノ氣勢ナシ。

○安如ハ大族ニ己ガ威權ヲ抑制セラル、ヲ以テ心  
ニ快シトセズ。因テ大族等ヲ安都厄比ニ會シ。之ニ謂

テ曰ク。汝等若シ能ク更ニ我ニ威權ヲ増加セバ。我亦  
能ク汝ガ國ヲ防守セン。若シ然ルヲ能ハズンハ吾今  
日ヨリ復汝ガ國ノ為ニ力ヲ出スヲ能ハズト。大族等  
皆安如ガ威權ノ増大スルヲ欲セズ。困テ斷然トシ  
テ安如ノ望ヲ拒絶ス。

○安如年少氣銳ナルヲ以テ大族ノ言ヲ聞テ大ニ怒  
リ。又荷蘭西蘭島特立ノ三州ハ己ニ阿蘭治ノ手ニ歸  
スルヲ察シ。又其兄ナル法蘭西王ガ援兵ヲ出サバルヲ見  
テ法蘭西王ハ謂フ安如若シ子ナクシテ死スルハ呢特  
爾蘭ノ地ハ全ク法蘭西ニ屬セシムベシ。否ラザレバ援兵

ヲ出ス。能ハズト。呢ノ大族等其言ニ從ハズ。是ニ依リ法國ヨリノ援兵ヲ得ル。能ハズ。己ガ志願ノ空シクナラン。ヲ恐レ。危險ヲ冒シ。以テ非常ノ勲ヲ立ント欲ス。

○安如ハ己ガ兵力ヲ以テ呢特爾蘭ノ地ヲ征服スルノ謀ヲ決シ。先ツ發蘭德ノ諸邑ヲ攻メテ之ヲ降シ。進シテ安都厄比ニ至ル。一千五百八十三年一月十七日安如自ラ將トシテ之ヲ攻ム。長槍ノ騎兵四百人。四流ノ旗ヲ翻ヘシ。邑ノ後門ヲ破ツテ入り。歩兵十七隊ハ輕旗ヲ擁シ。橋ヲ渡ツテ進ミ。別ニ大砲ヲ邑ノ赤門前ニ備ヘテ烈シク之ヲ射撃ス。

○安都厄比ノ民ハ從來屢西班牙人ノ侵暴ニ逢ヒシヲ以テ頗ル防禦ノ術ニ熟シ。法蘭西人ノ來リ攻ムルヲ見テ急ニ守戰ノ準備ヲ為ス。是ニ於テ邑中ノ民ハ貧富老少舊教新教ノ別ナク悉ク出テ陣ニ臨ミ。軍旗ヲ豎テ。以テ隊伍ヲ肅整ス。先ツ邑中兵々ニ砦柵ヲ結ンデ道路ヲ塞斷シ。然ル後各隊皆進ンデ敵ニ當ル。府中鈴ニ乏シキヲ以テ居民己ノ衣服ノ銀釧ヲ脱シ。又ハ貨幣ヲ以テ彈丸ニ代フ。婦人ハ盡ク屋ニ上リ瓦石ヲ取リテ敵ノ頭上ニ擲ツ。法蘭西ノ兵戰疲レ。他ニ援兵ナキヲ以テ退テ城門ノ方ニ走ル。偶瑞士ノ兵城

ニ入ラントス。府民門ヲ閉テ之ヲ拒グ。瑞士ノ兵遠  
リテ後門ノ方ニ赴ク。法蘭西ノ兵出ンスルニ途ナシ。  
府民等其背後ヨリ銃火ヲ以テ烈シク射撃ス。法蘭西  
ノ軍ハ人馬共ニ街上ニ墜レ。死屍ノ高サ人ノ高サニ  
倍セリ。此日ノ戦争ハ居民ガ恰モ午飯ヲ喫スルノ時  
ニ始マリ。僅一時間ニシテ終レリ。居民ノ戦死スル者  
八十人ニシテ。法蘭西ノ軍ハ一千五百人ヲ失ヘリ。其  
内貴族五十人將校二百五十人アリト云ヘリ。  
○此一事西班牙王ノ為ニハ恰モ磨車ニ水ヲ得タル  
ガ如シ。巴馬ハ天ノ佑助ヲ得タリト為シ。盛ンニ西班

牙王ノ仁德ヲ稱シ。法蘭西人ノ暴虐ヲ唱ヘ。呢特爾蘭  
ノ民ヲシテ西國ノ法度ニ從ハシメント欲ス。巴馬又  
安如ニ説キ。法蘭西人ノ擧レル城邑ヲ以テ盡ク西班  
牙人ニ與ヘシメント欲ス。安如肯カズ。巴馬怒リ。直チ  
ニ兵ヲ發シテ其城邑ヲ圍マシム。

○阿蘭治ノ布倫士謂ヘラク目今ノ利害ヲ謀レバ。西  
班牙王ト和スルヲ以テ最利アリトスベシ。法蘭西人  
ハ安都厄比ノ一舉以來國民ノ之ヲ怒怒スルヲ甚強  
ケレバ勢之ト親和スルヲ能ハズト。然ルニ安如往日  
ノ過ヲ悔ヒ。再和好ヲ呢特爾蘭人ニ求ムルニ及ビ。布

倫士遂ニ法蘭西人ト和スルノ利アルヲ決シ。親ラ其民ヲ諭シテ曰ク。汝等徒ニ法蘭西人ガ我權理ヲ傷害セルヲ怒ルヲ止メ。顧ミテ自其カノ強弱如何ヲ度ルヲ務ムベシ。今我兵數ハ甚寡少ナルニ安如ハ猶其兵ヲ以テ幾多ノ都邑ニ據レリ。知ラズ安如ノ兵ハ能ク其都邑ヲ守ルヲ得ベキカ。或ハ終ニ之ヲ敵人ニ與フベキカ。是吾儕ガ預メ料ラザルベカラザルノ一事ナリ。今日ノ勢。兩大國ヲ棄テ獨リ立ツヲ能ハズ。若此一ヲ撰ババ。法蘭西人ト和スルニ如カズ。法蘭西人ハ一たび我為メニ挫敗ヲ受ケシヲ以テ頗ル我

ヲ憚ルノ意アリ。且ツ彼ガ一回ノ惡事ヲ以テ數回ノ功勞ヲ没スルハ究ムルニ公平ノ心ニ非ズ。試ニ問フ法人ノ我為メニ都邑ヲ守ルヲ幾回ニシテ敵人ノ謀ヲ沮敗シタルヲ幾回ゾ。若安如我等ノ疑心アルヲ察シテ。急ニ戰鬪ノ計ニ出デバ。我豈汝等ト徐々ニ此ノ如キ事ヲ計較スルニ暇アラシヤト。

○此時法蘭西ノ王亦使者ヲ呢ノ大族ノ許ニ遣ハシ。必ズ安如ト和好ヲ約センヲ望ミ。威逼ヲ用フルモ亦辭セザル兵ナリト云フ。是ニ依リ呢ノ大族ト安如ト和好ヲ結ブニ決シ。安如ハ先ヅ己ガ據ル所ノ都

邑ノ守兵ヲ解キ然ル後去リテ騰格ニ赴ク。大族等ハ代人ヲ出シ、安如ニ騰格ニ會センヲ約ス。然ルニ巴馬ハ、安如ガ寡兵ヲ以テ騰格ニ在リト聞キ、直チニ兵ヲ遣シテ之ヲ攻メシム。安如城ヲ棄テ法蘭西ニ走ル。是ニ由リ安如ト大族トノ和約果シテ行ハレズ。安如ハ法蘭西ニ歸ルノ後衆人ニ輕ンゼラレ、辱ヲ忍ブ。一年半ニシテ卒ス。或ハ曰ク安如放肆縱逸ヲ行ヒ、以テ其性命ヲ損ゼリト。或ハ曰ク人ニ毒殺セラレタリト。或ハ曰ク憤懣ニ堪ヘズシテ病ヲ發セリト。未ダ孰レカ是ナルヲ知ラズ。

○巴馬ハ、國人ガ強援ヲ失ヒタルヲ幸トシ、發蘭德ノ全川<sup>ケイト</sup>近<sup>ネ</sup>的<sup>ト</sup>ヲ除キト。巴班<sup>アラバ</sup>ノ大部ヲ征服シ、別ニ其大將達克士<sup>ダクト</sup>ニ命ジテ蘇多片<sup>スダフ</sup>ヲ攻陷セシム。

○阿蘭治ノ布倫士ハ不幸ニシテ國民ノ親愛ヲ失ヘリ。其故ハ此時飛語アリテ、阿蘭治陰ニ安都兀比ヲ法蘭西人ニ與ヘントスルト言フ者アリシヲ以テナリ。布倫士因テ安都兀比ヲ去リ以テ其禍ヲ避グ。布倫士安都兀比ニ居ルヲ六年、始メ此地ニ來リシ時ハ居民歡聲ヲ發シテ之ヲ迎ヘシガ、今日此地ヲ去ルニ及ンデ居民默然トシテ一語ヲ發スル者ナシ。

○呢特爾蘭ノ國事日ニ將ニ非ナラントスルヲ以テ、大族等ノ心ヲ變ジテ西班牙王ニ服從シ、其恩惠ヲ求メント欲スル者多シ。加拉弗維廉ハ布倫士ノ妻ノ兄弟ニシテ此時給德蘭ノ太守タリシガ、亦其地ヲ以テ巴馬ニ降ラント欲ス。然ルニ其謀發ク洩レ、維廉官ヲ奪ハレテ囚繫セラレ、加拉弗亞德爾弗代ノテ其地ノ太守ト為ル。維廉ハ放還セラレシ後其子ト共ニ西班牙王ニ事ス。

○然ルニ大族ノ愛國心ノ深キ者ハ、前途ノ艱難ヲ知ルト雖氏畏懼ノ氣ナク、益カテ奮ツテ國事ヲ整頓セ

ント欲ス。先ヅ密的爾堡ニ會シ、烏特立ノ和約ノ第十三條ヲ改メテ曰ク、呢特爾蘭ノ民ハ純清單一ノ教法（波羅特士教）ヲ奉ジテ善ク之ヲ保護防守スベシ。此他ノ教法ハ決シテ此共和諸州ノ中ニ入ルベカラズト。此條約ニ由リテ祖先以來ノ舊教ハ全ク之ヲ呢特爾蘭ノ地ニ絶ナタリ。

○大族等更ニ相議シ、布倫士ヲ以テ呢特爾蘭ノ侯ト為シ、位号記章ヲ併セテ之ニ與ヘント欲ス。布倫士ハ國家ノ艱難ヲ以テ自ラ負擔シ、奮ツテ此任ニ當ラント欲ス。是時布倫士若暗殺ノ禍ニ逢ハザリセバ、國民

遂ニ布倫士ヲ奉ジテ荷蘭以下諸州ノ侯ト為シ之ニ  
服從ノ誓約ヲ為シタリシナルベシ。

○西班牙王金ヲ懸ケテ布倫士ノ首ヲ求メシヨリ。民  
ノ兇惡ナル者又ヲ布倫士ノ身ニ試ミント欲スル者  
多シ。一千五百八十四年六月十日、布倫士テ爾弗多トニ  
在リテ、食堂ヨリ歸ラントスル片、ブルゴニグイ不干的ノ人バルタサル巴啓撒  
熱セ拉尔ルド、布倫士ヲ銃射シテ之ニ中ツ。斯多拉達ストラダ謂ヘラ  
ク、此時布倫士ヲ殺サント欲スル者ハ熱拉尔ノ外、特  
爾弗多ノ市ニ猶四人アリシト。布倫士直チニ絶息セ  
シガ、再ミ聲ヲ放チテ曰ク上帝希クハ我靈魂ヲ指導シ。

兼テ不幸ナル國民ヲ救ヘト、言畢リ暫時ニシテ全ク  
死セリ。布倫士ノ從士忽熱拉尔ヲ捕ヘ、之ヲ痛床ノ上  
ニ置テ鞫問セシニ、其言フ所要領ヲ得ルニ足ル者ナ  
シ。熱拉尔苦痛ノ訊鞫ヲ受クルモ毫モ屈セズ、唯曰フ、  
吾若誤ツテ布倫士ヲ殺スル能ハズンバ、殺傷スル所  
更ニ多カリシナラント。是ニ於テ熱拉尔ヲ以テ死刑  
ニ定メ、當時行ハル、冥ノ殘酷ノ刑法ニ處ス。即チ犯  
人ヲ焚キ、更ニ其身ヲ斬ツテ之ヲ四分セリ。布倫士ノ  
葬式ハ盛大ヲ極メ、其禮ハ國王ニ亞グノ法ヲ用ヒタ  
リ。布倫士平生死シテ大葬ヲ得ザルハ男子ノ恥ル所

ナリト云ヒシヲ以テナリ、

○布倫士維廉ハ、一千五百三十三年、德意志ノ地ル連堡ニ生ル。父ヲ拿騷ノ伽拉弗維廉ト云ヒ母ヲ斯多尔堡ノ貴女如利亜那ト云フ。布倫士童子タル時、己ニ德國ノ皇帝甲列第五ノ宮中ニ奉仕シ、初メ侍童ト為リ、尋テ侍從ト為ル。年十二ノ時阿蘭治ノ布倫士列拿多卒シ、其地悉ク維廉ノ有ニ歸ス。是ヨリ世人維廉ヲ稱シテ阿蘭治ノ布倫士ト云フ。布倫士二十二歳ノ時、皇帝甲列第五位ヲ其弟匪地難多ニ譲ル。布倫士、甲列ノ使者ト為リ、帝冕ヲ匪地難多ニ奉ル。匪地難多帝位ニ

登ルニ及ビ、維廉ヲ以テ其軍ノ大將ト為シ兼テ荷蘭西蘭島特立ノ太守ニ任ズ。腓立第二亦善ク維廉ヲ遇シ、之ヲ敬重スルヲ他人ニ超タリ。

○教宰額蘭非尔威權ヲ專ニシ、恣ニ政務ヲ處分スルニ及ビ、第二卷三十一布倫士ノ志ス所、政府ノ行フ所ト始テ其方向ヲ異ニセリ。布倫士ハ額蘭非尔ト素朋友ノ交深カリシガ、其行フ所ノ民害ヲ為スヲ多キヲ見テ大ニ之ヲ非ナリトシ、殊ニ教法審察院ヲ創立スルト、新ニ教地ヲ置クトノ議ニ至リテハ力ヲ極メテ之ニ抵抗セリ、遂ニ自ラ波羅時士敦ノ首長ト為リ死



生ヲ度外ニ置キ、斷然兵ヲ舉テ西班牙王ト絶チ、西班牙ノ大軍ト戰鬪スルヲ十六年ノ久シキニ及ビ、西國ノ名將四人代ルニ出テ之ヲ滅サントセシカドモ、遂ニ成功ヲ奏スルヲ能ハザリシナリ。

○布倫士智ニシテ膽畧アリ、又言辭ヲ善クシ、一言ヲ以テ或ハ疑議ヲ決シ或ハ成議ヲ破ルヲアリ、亂世ノ間ニ止死セシヲ以テ其材ハ多ク軍事ノ上ニ顯ハルレドモ、其長ズル所ハ及テ政治ノ上ニ在ルベシ。

○布倫士維廉ハ路陽教ヲ奉ズルノ家ニ生レシカドモ、長ズルニ及ンデ加特力教ヲ奉ジ、久シク德帝甲列

第五及ビ腓立第二ニ事ヘテ其信愛ヲ得タリ、腓立深ク甲爾文ノ教派ヲ惡ミ、其教ヲ奉ズル者ハ悉ク之ヲ殺シ、以テ其根株ヲ絶ントスルニ及ビ、維廉公然甲爾文教ヲ奉ズル者ノ首長ト爲リ、以テ其教ヲ保護シタリ、世人維廉ガ容易ニ舊教ヲ棄テ新教ニ歸スルヲ見テ、始メテ此人ガ教法ノ信者ニ非ズシテ亂世ノ英雄ナルヲ知レリ。

○維廉ガ殘殺ノヲニ就テハ、當時ノ史家或ハ熱拉爾ノ智勇ヲ稱スル者アリ、或ハ倍那耳ノ如キ偏僻ノ理論ヲ主張シテ維廉ノ死ヲ喜ブ者アレドモ、皆余ガ取

ラザル云ナリ。

原註ニ曰ク、倍那耳ハ、一千七百十三年<sup>セントゼナウ</sup>聖熱腦ニ生  
レ、少フシテ<sup>イエシューテ</sup>耶修的ノ教徒ト為ル、後其教會ヲ去リ。  
巴黎<sup>パリ</sup>スノ聖蘇尔<sup>セントユル</sup>卑<sup>ビス</sup>ノ副院主ト為リ。此<sup>ス</sup>ニ在リテ  
多クノ理學者ト交リ、遂ニ教士ノ業ヲ棄テ理學士  
ヲ以テ自ラ居ル。其著ハス<sup>ス</sup>荷蘭史以下數部アレ  
ドモ、皆上帝ヲ蔑ニシ、道理ニ背クノ邪説ニ非ルハ  
ナシ。

史家。熱拉爾ガ維廉ヲ殺スヲ以テ民權ヲ伸張スルノ  
始メナリト云ヒ。自然ノ正義ニ協フ者ナリト云ヒ。其

他種々ノ道理ヲ捏合シテ之ヲ説クトイヘ氏。要スル  
ニ偏僻ノ論タルヲ免カレズ。其故ハ呢特爾蘭ノ民  
ノ背叛ハ、多少ノ道理アリテ初メヨリ己ニ隱然トシ  
テ一國ヲ成シ、布倫士ハ此民ノ首長ト為リテ其獨立  
ヲ保護防守シタル者ナリ。烏特立ノ共和以來、排立第  
二ノ法令ハ全ク此地ニ行ハレズ。然レバ排立ハ己ニ  
此地ニ君タルノ權理ヲ失ヒタル者ニシテ、其權理ヲ  
得タル者ハ別ニ自ラ其人アリ。<sup>布倫士</sup>維<sup>ス</sup>此條理ニ據  
リ兼テ當時ノ事情ヲ併セ考フル時ハ、布倫士ヲ殺セ  
シ者ハ斷然兇殺ヲ行ヘル罪人ト定メテ可ナルヲナ

ルベシ。

○巴馬布倫士ノ殺サレシヲ聞テ大ニ喜ビ。其虛ニ  
乗ジテ背反ノ都邑ヲ滅サント欲シ。先自ラ兵ニ將ト  
シテ田得<sup>デンデル</sup>門<sup>モン</sup>ヲ攻ム。守將利訶<sup>リホ</sup>弗<sup>フ</sup>善ク拒ギシガ、音比<sup>イムビ</sup>  
塞ナル者陰ニ歟ヲ敵ニ通ゼシニ由リ城忽チ陷ル。巴  
馬ノ兵進ンデ近<sup>デント</sup>的ヲ攻ム。市長亦歟ヲ敵ニ通ゼント  
セシニ。市民ニ妨ダラレテ其計成ラズ。市長是ニ於テ  
兵ヲ以テ府廳ト議事院トヲ圍ミ。脅カシテ西班牙ノ  
軍ニ降ラシメント欲ス。市民等大ニ怒リ。直チニ市長  
ヲ捕ヘ其罪ヲ論ジテ斬首ノ刑ニ處ス。此市長ハ年己

ニ七十ニシテ久シク富貴ノ身ナリシガ、一念ノ謬ヨ  
リ遂ニ此ノ如キ禍ニ逢ヘリ。

○己ニシテ維<sup>ウキル</sup>爾<sup>ホル</sup>何<sup>ホル</sup>救<sup>グ</sup>比<sup>リ</sup>律<sup>リ</sup>日<sup>ジ</sup>ノ二邑亦巴馬ニ降ル。近  
的ノ民ハ始メニハ降ル意ナカリシガ、糧食ノ竭タル  
ニ由リ。止ムコトヲ得ズシテ亦降服ス。比<sup>ブリ</sup>律<sup>リ</sup>悉<sup>シ</sup>尼<sup>ニ</sup>麥<sup>マ</sup>弁<sup>ベン</sup>ノ  
二邑ハ和好ヲ約シテ城ヲ巴馬ニ與ヘ。麥克連<sup>マクレン</sup>モ亦同  
ジ轍ニ從フ。巴馬是ニ於テ大兵ヲ以テ安都<sup>アントウ</sup>厄<sup>エ</sup>比<sup>ビ</sup>ニ迫  
レリ。巴馬此城ノ糧食ヲ荷蘭ノ地ヨリ取ルコトヲ知リ。  
士加<sup>シカ</sup>爾<sup>ル</sup>達<sup>ダ</sup>河ニ橋ヲ架シ。以テ其運路ヲ絶タントシ。先  
ッ河ノ兩岸ヨリ大木椿ヲ水中ニ植ツルコト各一千餘

尺、其中央ニ船ヲ聯ネテ橋ト為シ、以テ舟行ヲ阻斷ス。  
橋ノ長サ大約一千三百尺、橋ノ左右ニ堡砦ヲ置キ、兵  
ヲ以テ之ヲ守ラシム。

○外援ノ途全ク絶タルヲ以テ城中ノ窮困日ニ甚シ  
是ニ於テ<sup>ケル</sup>爾斯<sup>ス</sup>麻<sup>ヤ</sup>若尼<sup>ニ</sup>別黎<sup>ブル</sup>ノ二工師ニ謀リ、船橋ヲ  
墮ツノ法ヲ考ヘシム。衆人若尼別黎ノ法ヲ以テ可ナ  
リトシ、議ヲ決シテ之ヲ用ス。是ニ由テ若尼別黎ニ許  
多ノ小扁艇ト二隻ノ漕船トヲ給ス。其船号ハ一ヲ幸  
福ト云ヒ一ヲ希望ト云フ。一船各四十「ラス」ト「ハ」我  
十六石四斗ヲ裝載スベシ、若尼別黎此船ノ底ニ再々重  
餘ニ當ル

厚ナル木板ヲ内面ヨリ釘着シ、其上ニ堅厚ナル一槽  
ヲ設ク、槽ノ厚サ五尺、長サ四十尺、深サ廣サ共ニ三尺  
半、幸福船ノ槽ニハ六千斤ノ火藥ヲ裝シ、希望船ノ槽  
ニハ七千五百斤ノ火藥ヲ裝シ、厚サ六尺ノ青石ヲ以  
テ船ノ屋蓋トシ、其斜度ヲ急ニシ、以テ敵ノ彈丸ヲ避  
クルニ便ニス。其槽ニハ四々ニ孔ヲ穿テ孔毎ニ火繩  
ヲ通シ、時ヲ測リテ火ヲ火藥ニ傳フルノ用ニ供ス。幸  
福船ニハ輪機ノ火石ヲ挿ミ、必要ノ時ニ於テ打撃シ  
テ火ヲ發スルノ裝置ヲ為ス。船ノ屋蓋上ニ一時ノ間  
焚燒スベキ燃料ヲ積ミ、敵ヲ詔キテ其焚燒ノ術ノ疎

ナルヲ笑ハシメント欲ス。又其小扁舢ハ、八隻ヲ繋ギ  
テ一聯ト為シ、火藥ト燃料トヲ其中ニ積ミ、一聯毎ニ  
相距ル一小時程ニシテ河ヲ流シ下シ、舢橋ニ衝突ス  
ル時、盡ク火ヲ發シテ舢橋ヲ燒燬スルノ準備ヲ為ス。  
○水師提督約各伯若尼別黎ノ言ヲ用ヒズ、前後相連  
ネテ小舢ヲ下セシヲ以テ望ム所ノ如キ功ヲ奏スル  
ヲ能ハズ。若尼別黎ハ之ヲ顧ミズ、己ガ裝置セル二隻  
ノ漕舢ヲ同時ニ河中ニ下ス。幸福舢ハ發蘭德ノ岸ニ  
沿フテ流レ、水砦ノ根ニ至リテ止マル。希望舢ハ中流  
ヲ降り、舢橋ノ柵ニ觸レテ動カズ。西班牙人ハ二隻ノ

舢ノ火ヲ發シテ流ル、ト聞キ、皆壘壁ニ登リテ之ヲ  
見ル。巴馬モ亦諸將ト共ニ舢橋ノ上ニ至リ、火舢ノ力  
ヲ見ント欲ス。蓋、巴馬ノ如キモ亦火舢ノ外面ノ狀ノ  
ミヲ見テ内部ノ裝置如何ハ是ヲ知ラザリシナリ。西  
班牙ノ兵火舢ノ疎拙ナルヲ見テ之ヲ笑フ者多シ。然  
レ氏其中或ハ敵人ノ深謀アルカヲ察シテ之ヲ恐ル  
、者アリ。旗手ヘグ巴馬ヲ諒メテ危難ニ近ヅクヲ無  
カラシム。巴馬其言ヲ聽キ、橋ヲ下リテ行クヲ數歩ナ  
ラザルニ、一舢忽チ破裂シ、其響山河ヲ崩スガ如シ。西  
班牙人ノ火舢ノ舢ニ上リテ其裝置ヲ觀ント欲スル

者及ビ船橋ト水砦トノ上ニ在ル者ハ全身飛散シテ  
一骨ヲ留メズ。地面ノ震搖スル所ニ三時程ニシテ。半時  
程ノ間ハ一人モ能ク直立スル者ナシ。巴馬ハ其從士  
ト共ニ地上ニ擲クレシガ。其從士ノ一人ハ三十歩  
外ニ飛ビ。其脚ヲ折レリ。衆皆一時茫然トシテ措テ失  
ヒシガ巴馬ハ獨早ク己ニ復シ。直チニ劍ヲ拔テ身ヲ  
護シ敵兵來リ逼ラハ之ト戰ハントス。巴馬水砦ヲ顧  
ミレバ。壘壁ハ悉ク顛倒シ。船橋ニ用ヒシ六船ノ内三  
隻ハ全ク蹤迹ヲ失ヒ。三隻ハ水面ニ顛覆セリ。兵士ノ  
此禍ニ罹リシ者或ハ肩ヲ挫クアリ。或ハ四肢ヲ折ル

アリ。或ハ全身拆裂シテ死スルアリ。西班牙人ハ死者  
六百人〔或ハ八百人ト云フ〕ニシテ其中ニ將官三人  
ノ。傷者ノ如キハ其數ヲ知ラズト云フ。

○安都厄比人ハ此ノ如キ奇技ヲ奏シタレドモ。是ヲ  
以テ敵ノ圍ヲ解クヲ能ハズ。巴馬ハ再ビ船橋ヲ修造  
シ。城兵ノ火攻ニ備フルヲ極メテ密ナリ。是ニ於テ益  
兵ヲ進メテ城ヲ攻ム。城中糧食已ニ竭キ。市民飢餓ニ  
逼リ。相率テ市廳ニ至リ。呼テ曰ク和議和議ト。是ニ  
由リ。菲立馬尼（フィリピン）斯首ト為リ。巴馬ト和ヲ議シ。若シ面目ヲ  
汚サバルノ約ヲ定ムルヲ得バ。城ヲ開テ敵ニ與ハ

ント欲ス。

○安都厄比國ヲ受クルト殆ンド一年、一千五百八十五年八月十六日ニ至リ、馬尼斯遂ニ城ヲ以テ巴馬ニ與フ。巴馬守兵ト約スル者六條、市民ト約スル者二十八條アリ。此和約ハ波羅特士教教ヲ利スルト多シ。和約ノ第六條ニ云ク此後四年ノ間ハ、宗教ノ事ニ就テハ一モ查察檢覈スルナカルベシ。四年ノ後ハ人々自由ニ貨財ヲ携ヘ又ハ之ヲ賣却シテ他國ニ遷レルヲ許スベシト。然ルニ馬尼斯ハ此和議ヲ為セシニ由リ深ク其黨ノ者ニ惡マレ。終ニ政務ニ關スルヲ能ハ

ザルニ至レリ。

○巴馬ハ凱戰ノ式ヲ為シテ安都厄比ニ入ル。都人盛儀ヲ以テ之ヲ迎フ。巴馬王ヨリ受クルハ其ノ戰功ノ賞牌ヲ以テ之ヲ士加<sup>シケル</sup>達河ノ船橋ノ上ニ懸ケ其榮ヲ衆ニ示ス。巴馬ハ開城ノ和約ノ其地ノ利益ニ非ルヲ知リタレドモ、之ヲ中止スルヲ能ハズ。城中ノ民ノ波羅特士教教ヲ信ズル者千餘人、開城ノ時ノ和約ニ從ヒ、悉ク其貨財ヲ携ヘテ荷蘭英吉利德意志ノ地ニ遷レリ。此民ノ他國ニ遷リシハ一ハ教法ノ自由ヲ得ンガ爲メ、一ハ荷蘭人が西蘭ノ諸水ヲ管理スルニ由

リ士シ加カ爾ル達河ノ漕運ニ許多ノ抑制ヲ受シヲ以テナ  
リ。

○呢特爾蘭ノ大族ハ猶未ダ其志氣ヲ沮喪セズ。斷ジ  
テ西班牙人ト和スルヲ欲セズ。布倫士ブリッス維廉ウィリヤムノ死後、  
衆議ニ由リ、其第二子毛里都モリツツヲ推シテ首長ト為シ、新  
ニ法蘭西ノ下ニ屬セント欲ス。法蘭西王顯利第三ハ  
依違シテ久シク決セザリシガ、是ニ於テ使者ヲ呢ノ  
地ニ遣ハシ、其大族ニ謂ハシメテ曰ク、汝等余ヲ以テ  
其國ノ君ト為ント欲スルハ余ガ甚ダ喜ブ所ナリ。余  
速ニ其請ヲ允許スベキニ、其然ラザル所以ハ、余ガ本

國ノ騷亂全ク治平セザルノ間ハ、速ク他國ノ事ニ干  
スルヲ能ハザルヲ以テナリト。大族等使者ノ言ヲ聞  
テ再ヘ海牙ハーグニ會議シ、更ニ英吉利ノ女王以利沙伯エリザベスヲ戴  
テ呢特爾蘭ノ君ト為サント欲ス。然ルニ以利沙伯ハ  
呢國ノ前途ノ成敗ト民心ノ信否トヲ審ニセザルヲ  
以テ辭シテ之ヲ受ケズ。更ニ熟議ヲ經ルノ後、英國ノ  
費用ヲ以テ歩兵五千騎兵一千ヲ出シテ呢ノ國人ヲ  
助ケンヲ約ス。然ルニ呢國ニテハ戰爭ノ後此費用  
ヲ償ハザルベカラザルヲ以テ、其間先ツ弗里辛フリスシン件ケン不  
里爾リール覽麥建ラムメケノ諸邑ヲ英國ニ質ト為ス。大族ハ他日ノ



害ヲ慮ラザルニハ非ザレドモ、危急ニ迫レルヲ以テ己ムヲ得ズ此計ニ出シ者ナリ。

○雷塞斯德ノアイヒスデル亞爾アル爵ロベルト羅伯述得黎ロバート・ダウダリー英國ヨリ命ゼラレテ此後軍ノ大將ト為レリ。述得黎ハ巧ニ外面ヲ飾ルノ小人ナリ。初メ以利沙伯ユリサベス其王馬利マリノ朝ニ在リテ獄ニ繋ガル。述得黎獄ニ在リテ以利沙伯ニ教授ス。是ニ由リ以利沙伯ノ信愛ヲ受ケ、位ニ即クノ後納レテ夫ト為サント約ス。然ルニ是ヲ妬忌スル者多キヲ以テ其事成ラズ。然レドモ是ヨリ漸々官爵ヲ進メテ以テアル亞爾ノ貴キニ至レリ。其呢特爾蘭ニ來ルヤ、國民雷

塞斯德ノ容貌言語共ニ俊秀雄壯ナルヲ見テ、皆喜ンデ呢特爾蘭ヲ再造スルノ英傑ト為ス。是ニ由リ未ダ其材能品行ノ如何ヲ詳ニヒザルニ、雷塞斯德、以利沙伯ノ寵ヲ得ント欲シエッセイ厄塞ノエッセイ亞爾ヲ殺セシメノ如キハ呢ノ民未ダ之ヲ知ラズ。急ニ雷塞斯德ニ奉バルニ呢特爾蘭ノ都督海陸兩軍ノ大將兼財政ノ長官ノ位職ヲ以テセリ。

○雷塞斯德ハ己ニ此國ノ高官ヲ得、又諂諛者ノ嘖々トシテ其功德ヲ讃スルニ由リ、遂ニ之ニ乗ジテ全國ノ大權ヲ一手ニ掌握セント欲スルニ至リシハ、常人

ノ情ノ免カレザルニナリ、然ルニ英吉利人ト呢特爾  
蘭人トハ其性質風俗自ラ異ナリテ、英國ノ民ハ若メ  
ハ甚ダ順從ナレドモ、若シ官職ヲ得ルハ忽チ變ジテ  
倨傲トナル、呢國ノ民ハ其君主ニ信服スルノ深キハ  
英民ニ及バズ、故ニ若シ其心ヲ失フハ再ビ之ヲ和睦  
スルノ難キハ英民ヨリ甚シ、雷塞斯德ハ兩國ノ民  
性ニ此差違アルヲ知ラズ、唯其兵力ニ依頼シテ己  
ガ欲スルニ果サント欲ス、雷塞斯德先ツ平民ヲ唆  
喚シテ大族ニ背カシメントシ、從來大族ガ民財ヲ使  
用スルニ其宜ヲ得ズ、以テ貿易ノ隆盛ヲ妨グルトイ

フヲ名トシ、大族ガ制財ノ權ヲ奪ハント欲ス、然ルニ  
雷塞斯德ハ呢國ノ内情ニ通ゼザルヲ以テ、此ノ如キ  
偽計ハ毫モ其効ヲ奏セズ、却テ己ガ威權ヲ失フノ基  
トナレリ。

○大族等雷塞斯德ガ國權ヲ奪フノ意アルヲ察シテ  
之ヲ惡ミ、相與ニ之ヲ黜クルノ謀ヲ議ス、オルダベルナヘル 荷田伯拿赫  
多トヨハンノ約翰衆ニ公言シテ曰ク、ナウザリ 拿騷ノガ 咖拉弗毛里都カラムリツノ  
以テ全國ノ都督海陸軍ノ大將ト為シタルハ一千五  
百八十五年ノニニシテ、雷塞斯德ガ未ダ此國ニ來ラ  
ザルノ前ニ在リ、然レバ此國ノ都督兼大將ハ毛里都

ニ非ズシテ誰ゾヤト。衆皆之ヲ然リトス。雷塞斯德之ヲ聞キ毛里都ヲ妬ムヲ甚シ。

○呢ノ大族等ハ雷塞斯德ト竟ニ平和ヲ以テ事ヲ了スベカラザルヲ知リ。書ヲ雷塞斯德ニ贈リ。強テ國ノ大權ヲ解カンヲ勸メ。且曰ク總テ衆人ノ可トスル所ニ從ヒテ事ヲ決スルハ此國ノ古法ナリ。今ヨリ國民ノ多數ハ決シテ公ニ服セザルナリト。布倫士毛里都（ブルースマール）拿騷（ナッサウ）ノ維廉（ウィリアム）ノ二人ハ是ニ乘ジテ威權ヲ國人ノ手ニ收メント欲ス。然ルニ何連路（ホルンロー）ノ咖拉弗腓立（カラルフ・フリードリッヒ）ハ毛里都ト抗敵ノ心ヲ生ジ。全國軍事ノ副都督ノ職ヲ棄

擲シテ之ヲ受ケズ。此ノ如キ内部ノ争隙。大ニ敵人ノ利ヲ為シ。巴馬ハ此際ニ於テ格拉非（グラハフ）以下ノ諸邑ヲ攻メテ盡ク之ヲ拔ク。雷塞斯德ハ素ヨリ軍事ニ曉暢セザルヲ以テ軍功甚少ク。僅ニ杜斯堡（ドースブルグ）ノ一邑ヲ得タルノミナリ。

○大族等威權ノ歸スル所ナキヲ以テ深ク國ノ為メニ不利ナリトシ。遂ニ議ヲ決シ。全國軍事大都督ノ職ヲ以テ毛里都ニ奉ジ。從前軍士ヲレテ雷塞斯德ニ誓約セシメシ所ヲ以テ新ニ毛里都ニ誓約セシム。大族等更ニ國用出納ノ權ヲ己ガ手ニ執リ。若シ雷塞斯德之

ヲ責ムルハ。兵ニ費ス所多クシテ成功甚少キヲ以テ之ニ答ヘント欲ス。雷塞斯德ハ従前法蘭西ノ安如ガ敗迹アリシヲ顧ミズ。兵力ヲ以テ呢ノ諸邑ヲ奪ハント欲シ。先間諜ヲ放チテ國人ノ心ヲ離解セシメントス。然ルニ來丁ニ於テ其間使ヲ發見シ捕ヘテ其首ヲ斬ル。雷塞斯德其謀ノ數敗ルハヲ以テ遂ニ兵ヲ引テ英國ニ歸ル。雷塞斯德。呢特爾蘭ノ都督タルヲ二年。是ニ至リ其官職ヲ英國女王ノ手ニ還セリ。

第二十三

無敵軍艦

一千五百八十八年

○西班牙王腓立ハ。久シク英ノ女王以利沙伯ニ怨アリシガ。其兵ヲ發シテ呢特爾蘭ノ叛民ヲ助ケシヨリ。疾怨益甚シク。必之ヲ報復シテ後心ニ懌クセント欲ス。是ニ於テ英國ヲ撃ツガ為メニ三年ヲ費シテ巨大ノ船隊ヲ作レリ。其兵艦ノ數一百四十隻ニシテ之ニ二千五百門ノ大砲ト二万人ノ兵士トヲ載ス。此船隊軍艦ト教王錫克德斯第五ハ素ヨリ以利沙伯ガ新教ヲ奉バルヲ惡ミ。己ニ之ニ教門存逐ノ罰ヲ命ジ。英國ノ臣民ヲシテ以利沙伯ニ服従スルノ誓約ヲ解カシ

メタリシガ、此時更ニ腓立ヲ勸メ、盡ク英國ヲ攻取シ  
テ以判沙伯ヲ放逐シ、復新教ノ徒ヲシテ其威勢ヲ擅  
ニスルヲ得ザラシメント欲ス。腓立ハ日ニ戰艦ノ  
整備スルヲ待チ、先<sup>ト</sup>三達古盧斯ノ侯<sup>アル</sup>亞爾哈羅拔撒那<sup>ハ</sup>  
ヲ以テ海軍ノ總都督ト為ス。拔撒那ハ當時水戰ノ名  
將ト稱セラレタル人ナリ。

○腓立是ニ於テ諸將ヲ會シテ攻戰ノ策ヲ議セシム。  
拔撒那及ビ巴馬<sup>バルバ</sup>ハ共ニ謂ヘラク海軍ハ預メ危難ノ  
計ヲ為サバ<sup>ル</sup>ベカラズ。是ヲ為スハ先<sup>ニ</sup>近地ノ要港ヲ  
得ルニ在リ。弗里辛件<sup>フリシンゲン</sup>ハ最<sup>モ</sup>此目的ニ適スルノ地ナレ

バ是ヲ奪フヲ以テ第一ノ策ト為スベシト。巴馬又謂  
フ弗里辛件ヲ取ルハ許多ノ時日ト人力ヲ費サバ<sup>ル</sup>  
ベシト。然ルニ拔撒那ハ兵艦ノ未ダ整備セザルニ先  
チテ病ンテ卒セリ。當時ノ史家曰フ西班牙王、拔撒那  
ノ策ヲ用ヒズ、拔撒那故ニ憤悶シテ病ヲ發セリト。腓  
立因テ麥底那西屯<sup>メダナシントン</sup>ノ公<sup>アル</sup>亞豐蘇<sup>アブソス</sup>肱斯曼<sup>フスマン</sup>ヲ以テ海軍總  
督ト為ス。肱斯曼ハ名家ノ後ニシテ資財ニ富メドモ、  
材能ニ乏シキ人ナリ。然ルニ海軍ノ兵士ハ盡ク肱斯  
曼ノ總督タルヲ喜ビ、皆聲ヲ舉ゲテ祝シテ曰ク鐵ノ  
總督金ノ總督ト。

○西班牙王ハ事功ヲ急ギ、巴馬ガ弗里辛件ヲ奪フヲ待ツコト能ハズ。將ニ日ヲ刻シテ大船隊ヲ發セントス。是ニ由リ巴馬ハ其兵ヲ以テ發蘭德ノ海濱ニ備ヘ、大船隊ノ來ルヲ見ルキ。其兵ヲ小船ニ載セ、傍近ノ諸島ヲ奪ヒ、海陸ヨリ敵ヲ撃ントスルノ謀ヲ定メタリ。

○歐羅巴ノ諸國ハ西班牙王ガ大舉シテ英國ヲ撃ツト聞キ、皆兩國ノ勝敗如何ニ注目セザルハナシ。西班牙人ハ自必捷ヲ期シ、一千五百八十八年ノ春里斯本ノ港ヨリ大船隊ヲ發ス。然ルニ加利西ノ近海ニ於テ暴風ニ逢ヒ、兵艦ノ漂散破摧スル者甚多シ。是ニ於テ

急ニ損壞ヲ修繕シ、此年七月廿日再開帆シ、英國ニ向ツテ進ム。

○英王以利沙伯及ビ呢ノ大族等ハ西班牙ノ來攻ヲ聞キ、初メハ此ノ如キ巨大ノ船隊ハ暴風ノ禍ニ罹ラサルノ理ナシ。縱令然ラサルモ必近海ノ地ニ達スルヲ能ハザルベシト謂ヒ、深ク意ト為サバリシガ、西班牙ノ軍艦盡ク海ヲ踰エテ來リ近ヅクヲ聞キ、始メテ其國ノ危難ニ瀕スルヲ知レリ。呢ノ大族等ハ急ニ許多ノ小船ヲ發蘭德ノ海上ニ泛ベ、以テ巴馬ガ步騎三萬ノ兵士ノ船ニ乗ルヲ妨ゲント欲ス。

○女王以利沙伯ハ本國ノ船隊ヲ大小ノ二類ニ分チ、其小船隊ハ塞摩爾ヲ以テ提督トシ、之ヲ英倫畝ト達<sup>テ</sup>迷斯河口ニ備ヘ、其大船隊ハ合セテ百隻ニシテ、查爾<sup>チャール</sup>斯<sup>ス</sup>厚<sup>ホ</sup>亞<sup>ア</sup>武<sup>ド</sup>佛蘭士斯德勒克ノ二人ヲ以テ提督トシ、之ヲ伯利謀ノ港外ニ泛ブ。西班牙ノ軍艦己ニ海上ニ現ズルニ及ビ、女王書ヲ厚亞武ニ與ヘテ曰ク、西班牙ノ船ハ或ハ此國ヲ攻ムレ<sup>ル</sup>無カラ<sup>ン</sup>。縱令來リ攻ハルモ猶許多ノ時日ヲ費スベシ。故ニ暫時船中ノ兵ヲ解クモ不可ナル<sup>ヲ</sup>無カルベシト。厚亞武命ニ從ヒ船中ノ兵士ヲ縱シテ上陸セシメシニ、忽チ西班牙ノ軍艦

帆ヲ張ツテ來リ進ム。厚亞武大ニ驚キ兵士ヲ收集スルニ非常ノ辛勞ヲ費セリ。

○然ルニ西班牙ノ船隊ノ失策ハ猶是ヨリ甚シ。此時西班牙人一舉ニ英國ノ海濱ヲ攻撃スルキハ英國ハ實ニ危殆ノ極ニ陷リシナルベシ。然ルニ西班牙人ハ大船隊ヲ海上ニ游泳シテ烈シク進撃ヲ行ハズ、以テ英人ヲシテ自在ニ戰鬪ヲ為スコ<sup>ヲ</sup>得シメタリ。其後英人、西ノ將官ノ俘ト為リシ者ニ向ヒ、西ノ將士ノ戰場ニ出テ甚タ怠慢ナル<sup>ヲ</sup>ヲ排リシニ、西ノ將官答テ曰ク、西王ノ軍令ヲ發スル<sup>ヲ</sup>常ニ甚嚴ナル<sup>ヲ</sup>以テ、西

ノ將士ハ皆之ニ從ツテ進退ヲザルヲ得ズ、之ガ為  
メニ好機會ヲ失フヲ數ナリ、己ニ今次ノ戰ノ如キモ、  
西王令ヲ下シ、巴馬ノ軍ノ海上ニ出ルマデハ決シテ  
攻撃ヲ行フヲ勿レト命ゼリ、是ガ為メニ將士ノ疑惑  
スルヲ甚シ、然ルニ發蘭德ノ海邊ハ淺沙暗礁多ク、西  
國ノ大船ハ岸ニ近ヅクヲ能ハズ、是ニ由リ巴馬ハ遂  
ニ船ニ乘ジテ海上ニ出ヅルヲ能ハザリシナリ、  
○厚亜忒方ニ其兵士ヲ聚合スル時、西班牙ノ船隊大  
半月ノ狀ヲ為シ風ニ乘ジテ來リ進ム、英國ノ兵艦ハ  
怒ク風ニ逆フヲ以テ之ヲ戰隊ニ排列セントスルニ

許多ノ力ヲ勞セリ、己ニシテ西班牙ノ兵艦來リ近ヅ  
ク、船大ニシテ風ノ利ヲ得、其勢當ルベカラズ、厚亜忒  
德勒克其敵スベカラザルヲ度リ、心ニ敗亡ヲ期スル  
ノミナリ、然ルニ西ノ兵艦ハ英ノ船ヲ擊タズ、其前ヲ  
過ギテ颯セ去ル、厚亜忒大ニ氣勢ヲ蘇シ、西ノ艦ヲ追  
撃スルノ策ヲ決シ、伯利謀<sup>プリモウス</sup>ノ下ニ時程ノ處ニ於テ、英  
ノ兵艦、背後ヨリ西ノ船隊ヲ擊ツ、西ノ艦ハ此時風ニ  
逆ヒテ砲烟ニ覆ハレ、又王ノ命ニ因リ專ラ戰鬪ヲ避  
クルノ計ヲ為シ、以テ約スル所ノ好時期ヲ待タント  
ス。



○英船ハ遠距離ヨリ連リニ砲ヲ發シテ西艦ヲ撃ツ。  
又副提督ノ艦ニ鏈彈ヲ放チ、其網具ヲ斷テ其船ヲ奪  
フ。明夜西ノ大軍艦一隻自ラ火ヲ發シテ燒没ス。兵士  
ノ遁ル、トヲ得ル者甚僅々ニシテ其船ハ英人ニ獲  
ラレタリ。或ハ曰ク荷蘭人ノ船中ニ在ル者竊ニ火ヲ  
放テリト。是ヨリ兩軍大ニ海上ニ戰フ。八月六  
日、英船、西艦ヲ誘シテ英倫金ニ入り。法蘭西ノ海濱ノ  
近處ニ至リ。嘗テ備フル兵ノ塞摩爾<sup>セムール</sup>ガ指揮セル小船  
隊ト相合ス。

○女王以利沙伯ハ巴馬ガ暗夜ニ乘ジ、此頃月ハ下弦

ヲ遇ダタリテ西班牙ノ船隊ト合センヲ畏レ、八隻  
ノ船ニ火藥燃料瓦石等ヲ裝載シ、海潮ノ流ニ從ヒ、更  
ニ順風ノ勢ヲ假リ、直進シテ西ノ船隊間ニ走入セシ  
ム。西班牙人ハ英國ノ火船急ニ來リ襲ヒ、其火光海ヲ  
照スヲ見テ大ニ驚キ、悉ク錨ヲ拔キ轉ジテ大洋ニ出  
ント欲ス。英人勢ニ乘ジテ追撃シ、西ノ一大艦ヲ奪ヒ、  
五萬<sup>ガカリ</sup>木加多<sup>我</sup>十<sup>一</sup>萬<sup>ノ</sup>金ヲ藏セル金匣ヲ得タリ。此  
船ニテ免カル、トヲ得ル者ハ水夫數人ノミニシ  
テ、此水夫等殆メテ敗軍ノ事ヲ西班牙ノ本國ニ報ゼ  
リ。

○西班牙ノ兵艦ハ數英人ニ掩撃セラレテ恐怖擾亂セシカドモ、猶錨ヲ格拉非林克ノ前ニ拔ジテ巴馬ノ軍ノ來リ合センヲ望メリ。英人ハ敵ヲシテ休息セシメザラント欲シ。益、逐フテ之ヲ撃ツ。此時西ノ軍艦再、大風浪ニ遇ヒ。或ハ水中ニ覆没スル者アリ。或ハ西蘭ノ海濱ニ漂着スル者アリ。其漂着セル者ハ呢特爾蘭人ノ手ニ落ケタリ。

○西班牙ノ大將肋斯曼ハ每戰皆敗レ竟ニ勝算ナキヲ以テ遁レテ本國ニ還ラント欲ス。然ルニ英倫僉ハ英ノ兵艦之ニ備ヘ通行ヲ得ザルニ由リ。己ムヲ得

ズ、蘇格蘭ノ北方ヲ回リテ颯ス。行テアル蘭ノ海濱ニ至リシキ、復暴風ニ遇フテ其十船ヲ壞ル。既ニ歸リテ西班牙ノ港ニ入リシニ、復自火ヲ發シテ其大船二隻ヲ焚燒セリ。此海戰ニ於テ西班牙人ノ亡失スル兵ハ其數ヲ算スルヲ能ハズ。大虎哥曰ク、西班牙ノ戰隊ハ水師提督ノ本艦ノ外免カル、ヲ得タル者ハ輜重船三十隻ニ過ギナリシナリト。然ルニ西班牙ノ史家ハ勒刺ガ記スル兵ニ從ヘバ其損亡スル兵大ニ少シ。將官軍士ノ死亡ノ數ニ至ツテモ二人ノ記スル兵ニ大ニ異同アリ。西班牙王、戰没セル貴族ノ為メニ其喪

服ノ期ヲ短フセシメ、速カニ悲愁ノ狀ヲ變ジテ歡喜ノ景ト爲サシメント欲セシハ、當時ノ實事ニシテ誤ナキノナリ。斯多拉達ノ史ニ曰ク、西王腓立案ニ凭リテ書ヲ寫セシ時、腓斯曼ガ敗報恰モ到レリ、腓立毫モ驚カズ、徐ニ筆ヲ几上ニ置キ謂テ曰ク、余ハ深ク皇天上帝ノ恩德ニ感ゼリ、余ガ軍一敗スト雖モ必再舉シテ以テ此怨ヲ報ズベシ、而シテ此再舉スベキノ勢カヲ余ニ留與スル者ハ、上帝ノ恩德ニ非ズシテ何ゾ。若原泉泥ヲトシテ盡キザル時ハ、其末流ノ如キハ一時人ノ爲メニ攪亂ヒラルトモ、少シモ憂トスル

ニ足ラザルナリト、言畢リ、復筆ヲ把リ、遂ニ書ヲ寫シ畢レリト、當時ノ野史ニ曰ク、西班牙王ハ深ク傷死ノ者ヲ憐ミ、五萬歩加多ノ金ヲ出シテ傷者ト病者トニ給與シタリト。

○荷蘭英吉利ノ民ハ此戰捷ヲ喜ブテ限ナシ、女王以利沙伯ハ勝軍車ニ乘リ、儀從ヲ盛ニシテ勝利ノ賀ヲ表シ、又二國ニ於テハ共ニ西班牙人ヨリ獲ル所ノ旗軍器ヲ禮拜堂ノ上ニ飾リ、各聲ヲ揚テ上帝ノ恩德ヲ歌頌セリ。

巴馬ノ死

一千五百九十二年

○西班牙人ハ此敗歟ニ由リテ大ニ其勢力ヲ挫キ、巴馬ノ如キモ亦從來ノ名譽ヲ失ヒ、且ツ西班牙王ノ為メニ疑惑セラレ、ニ至レリ。近日巴馬ノ事ニ就キテ數、西王ノ耳ニ惡風聞ヲ傳ヘ、或ハ曰ク巴馬陰ニ謀ヲ歌ニ通ズト。或ハ曰ク巴馬ノ威權甚其分ニ過ギタリト。或ハ曰ク巴馬ハ呢特爾蘭ノ地ニ據リテ西班牙ニ叛クノ意アリト。西班牙ノ貴族ニ此言ヲ信ズル者多ク。是ニ由リ王モ亦巴馬ヲ信ズルノ心大ニ前日ニ異

ナリ、巴馬ノ親友亦巴馬ヲ勸メテ英吉利ニ走ラシメ、以テ其聲名ヲ全フセシメント欲スル者アリ。然レモ巴馬ハ斷然其說ヲ斥ケ、唯誠信ヲ以テ王ノ心ヲ悟サント欲ス。大虎哥謂フ、巴馬ノ兵艦錫ヲ加勒斯ニ下トシキ。巴馬自ラ禮拜堂ノ内ヲ廻リテ上帝ニ誓フ。アリ。其狀宛モ狂人ノ所為ノ如シト雖モ、巴馬ガ西班牙王ニ對シテ異心ナキヲ徵スルニ足ルベシ。然レモ此事ハ巴馬ノ為メハ頗不利ノ事ナリ。其故ハ若此時禮拜堂中ニ異事アラバ、巴馬ハ往昔希臘ノ亞基庇亞底ガ墨古列ノ像ノ為メニ讒言ヲ受タル

ヲ參看舊轍ニ陷ルベシ。幸ニシテ事ナカリシカドモ  
猶此事ヲ以テ巴馬ヲ誅毀スル者アリテ、巴馬ノ忠勤  
ハ西班牙王ノ為メニ深ク諒トセラレザリシナリ。  
○巴馬ハ西班牙王ガ英吉利人ニ受タル損亡ヲ償ハ  
ンガ為メニ呢特爾蘭ノ諸城ヲ攻畧セント欲シ、先其  
兵ヲ以テ三軍ト為シ、第一軍ハ漢曼斯黑尔ヲ以テ大  
將ト為シ、<sup>ワラテンドンキ</sup>空典鈍幾ヲ攻メシメ、第二軍ハ<sup>コイルン</sup>可倫ノ大教  
長以倫斯多ヲ以テ大將トシ、<sup>ベルゲン</sup>奔ヲ攻メシメ、第三軍ハ  
巴馬自之ニ將トシテ伯尔弁ヲ圍ム。伯尔弁守固クシ  
テ拔ケズ、秋ニ至リ、巴馬陣ヲ引テ還ル。巴馬又英吉利

人ノ守ル<sup>ゲールトロイデ</sup>誓尔多<sup>トロイデ</sup>畧<sup>トロイデ</sup>旬ヲ攻メテ之ヲ降ス、曼斯黑尔  
又空典鈍幾ヲ拔ク。

自註ニ曰ク此城ノ陷リシハ一千五百八十八年十  
二月十九日ノ事ナリ。此攻城ノ時初メテ<sup>オムベン</sup>炸彈ヲ放  
テリ。石榴彈、炸鐘等ノ破裂丸ハ皆此炸彈ヨリ生ビ  
シ者ナリ。

空典鈍幾ハ上給德蘭ノ中ニテ呢ノ土人ノ守リシ城  
ナリ。是ヨリ先キ、蘇格蘭ノ參將<sup>バットン</sup>發敦其大將<sup>マルチン</sup>馬尔丁士  
建基ノ在ラザルニ乗ジ、<sup>ゲルガル</sup>給尔德ヲ以テ<sup>ハタテヘネ</sup>好的邊ニ降リ。  
西班牙ノ將<sup>ウエラムガシ</sup>物覽奔ハ一千五百八十八年一月廿四日。

士建基ノ守レル不倫敵克ノ堅城ヲ攻メテ之ヲ拔ケ  
リ、此時守兵ノ死屍ノ内ニ一ノ婦人アリ、滿身創ヲ被  
ブリテ死セリ、其未ダ死セザルノ前ハ、誰人モ守兵ニ  
婦人ヲルヲ知ラザリシナリ、己ニシテ奔モ亦破レ、  
來因倍克ハ防守スルヲ三年ニシテ遂ニ陷レリ、  
○士建基此敗軍ヲ恥ヂ、夜ニ衆ジテ呢麥倉ヲ襲ヒ、以  
テ此辱ヲ雪ガント欲シ、先其騎兵ヲシテ前行セシメ、  
士建基ハ其歩兵ト共ニ竊カニ小舟ニ衆ジテ瓦爾河  
ヲ下リ、以テ城中ニ入ラント欲ス、偶渡口ノ一人衆ニ  
テ婚姻ノ為メニ夜宴ヲ張リ、士建基ノ兵ノ舟ニ衆ズ

ル狀ヲ見テ之ヲ怪ミ、急ニ之ヲ城中ニ報ス、是ニ於テ  
城中ニテ預メ其備ヲ為シ、士建基ノ來ルヲ待チ忽起  
ツテ之ヲ逆ヘ撃ツ、士建基ノ兵大ニ驚キ走り還ラン  
トスレドモ、其舟既ニ遠ク岸ヲ離レタリ、是ニ依リ水  
中ニ落チテ溺死スル者其數ヲ知ラズ、士建基ハ一方  
ヲ破ツテ虎口ヲ遁レシガ、亦水ニ溺レテ死セリ、  
○士建基ハ給德蘭ノ名家ノ子ニシテ、初メハ西班牙  
王ノ為メニ忠勤ヲ致シ、是ニ依リ上給德蘭ノ大部ハ  
盡ク此人ノ命ニ從ヒテ西班牙王ニ服セリ、其後巴馬  
士建基ヲ信ゼズ、之ヲ待スルニ頗禮ヲ失ヒシヲ以テ

遂ニ王ニ叛キテ民黨ト為リ。數西班牙人ト戰ツテ武  
勇ヲ顯ハセリ。雷塞斯德ノ此國ニ在リシキ。士建基ヲ  
以テ勲級騎士ト為シ更ニ他ニ軍功ノ章ヲ與ヘタリ。  
士建基剛膽勇敢ニシテ法度國律ヲ知ラズ。故ニ兵士  
ハ皆之ヲ愛セシカドモ。國民ハ皆之ヲ厭ヘリ。然レモ  
晩年ニ至リ。其慄悍ノ氣少時ニ比スレバ大ニ減消セ  
リ。士建基陣ニ臨ム毎ニ。必先酒ヲ飲ンデ出ヅ。醉フ  
甚ンケレバ戰益勇ナリ。他人ハ醉フ時ハ密事ヲモ漏  
洩スル者ナレモ。士建基ハ之ニ反シ。益醉ヘハ益鎮密  
ナリシト云ヘリ。

○此項法蘭西國ニ於テモ。新舊兩教ノ爭戰甚ダ盛ナ  
リシガ。呼格<sup>フグ</sup>腦<sup>ノウ</sup>的<sup>テク</sup>新教<sup>キョウキョウ</sup>ノ徒數、勝利ヲ得ルノ報アリ。西  
王腓立之ヲ聞キ利克<sup>リキ</sup>ノ黨<sup>トウ</sup>舊教<sup>キョウキョウ</sup>ニ與ミシテ加特力<sup>カトリック</sup>教  
ヲ助ケント欲シ。巴馬ニ命ジ其兵ヲ以テ法蘭西ニ入  
ラシム。巴馬ハ此時偶疾アリシヲ以テ斯巴<sup>スバ</sup>ノ溫泉ニ  
浴セシガ。王ノ命ヲ聞キ。呢特爾蘭<sup>ネデルラント</sup>ノ事ヲ以テ曼斯黑<sup>マンズヘ</sup>  
尔<sup>エル</sup>ノ侯ト其子トニ委託シ。直チニ法國ニ入りテ那瓦<sup>ナヴァ</sup>  
勒<sup>レ</sup>ノ顯利<sup>ヘリ</sup>ニ敵ス。巴馬既ニ法國ニ於テ戰功ヲ顯ハス  
ノ後大ニ身体ノ衰弱ヲ覺エシヲ以テ。再ビ斯巴<sup>スバ</sup>ノ溫  
泉ニ至リ。以テ其健康ヲ恢復センヲ求ム。其後巴馬

復兵ヲ率テ法蘭西ニ赴ク。兩次ナリシガ、疾益甚シク、第三次ノ軍行ノ時、<sup>アラバ</sup>並拉斯ニ在テ遂ニ死セリ。年ヲ享ル<sup>ヲ</sup>四十セナリ。巴馬呢特爾蘭ノ都督タル<sup>ヲ</sup>十四年、其智勇衆ニ擢ンデ、其下ヲ馭スルニ思アリシヲ以テ、獨リ將士之ニ心服スルノミナラズ、敵人ト雖氏亦之ヲ稱譽スル者多シ。其西班牙王ニ事ルハ苞苴賄賂ヲ行<sup>ヲ</sup>ナク、專誠信ヲ以テ其心ヲ感ゼシメシヲ以テ、王亦之ニ信任シ、死ニ至リテ渝ラザリシナリ。

○巴馬ノ死ヤシハ一千五百九十二年十二月二日ノ事ナリ。是ヨリ奧地利ノ<sup>エレンスト</sup>以倫斯多此地ノ都督ニ任ゼ

ラル、ノ間ハ、曼斯黑尔ノ侯、代ツテ都督ノ事ヲ行ヘリ、以倫斯多ハ德意志ノ皇帝馬西密隣ノ<sup>マキシミレ</sup>少子ニシテ、西班牙王之ヲ以テ呢特爾蘭ノ都督トセリ。以倫斯多ノ比律悉<sup>ブリタニヤ</sup>ニ入ルヤ、其民歡呼シテ之ヲ迎ヘ、儀式ノ盛大ナル<sup>ヲ</sup>殆ント王者ノ如シ。然ルニ以倫斯多ト曼斯黑尔ト其意毎ニ合ハズ、以倫斯多ノ舉行セント欲スル事ハ、曼斯黑尔必ズ之ヲ阻礙ス。以倫斯多性多病ナリ、自其力ノ曼斯黑尔ヲ制馭スル<sup>ヲ</sup>能ハザルヲ憂ヒ、遂ニ積憤重症ヲ為シ、數吐血シ。一千五百九十五年二月廿日、比律悉ニ於テ館舍ヲ捐テタリ。



○此時法蘭西ニ於テハ那瓦勒ノ顯利從來奉ズル所ノ新教ヲ棄テ、祖先以來ノ舊教ニ復歸シ。是ニ依テ國中ノ西黨盡ク令シテ一王ノ威權ヲ奉ズルニ至リシヲハ上文<sup>第三卷第五十六葉</sup>ニ記セルガ如シ。然ルニ呢特爾蘭ニ於テハ其事全ク之ト相反シ。新教ノ信者ナル布倫士毛里都ノ兵力始メテ伸張シ、其將黑老奇爾泥炭<sup>レダ</sup>船ノ中ニ七十人ノ勇士ヲ匿シ、夜ニ乘ジテ不勒達<sup>レダ</sup>ヲ襲ヒ、一舉シテ之ヲ拔ク。毛里都更ニ蘇多片<sup>シトペン</sup>特軒<sup>シタル</sup>的呢麥<sup>ニイノ</sup>弁<sup>ヂ</sup>ヲ攻メテ悉ク之ヲ拔ケリ。夫法蘭西ト呢特爾蘭ト其亂ノ起リハ、新教ノ民、舊教ニ服セザルヨ

リ始マリシ者ニテ、其原因ハ共ニ相同ジ。然ルニ法國ニテハ新教ノ徒全ク挫折シ、呢國ニテハ新教ノ徒遂ニ自立ヲ得タル者ハ甚ダ異トスベキガ如シト雖モ亦其故ナキニ非ズシテ、其事ハ大虎哥<sup>ヒュイゴ</sup>嘗テ詳ニ之ヲ論ゼシヲアリ。

## 第二十五

奧地利ノ上公以倫斯多<sup>エレンスト</sup>

一千五百九十四年

○己馬ノ死後曼斯黑爾ノ侯彼得<sup>ビートル</sup>假リニ都督ノ事ヲ行ヒシガ、西班牙王腓立<sup>フェリッポ</sup>德國ノ皇帝羅德弗<sup>ルドルフ</sup>ノ弟奧地<sup>オースト</sup>

利ノ上公以倫斯多ヲ以テ呢特爾蘭ノ都督ト為ス。  
○巴班ノ民ハ殊ニ領ヲ引テ以倫斯多ノ來ルヲ待チ。  
大ニ喜ンデ之ヲ迎ヘタリ。以倫斯多先ツ使者ヲ海牙ニ  
遣ハシテ和好ヲ議セシム。呢ノ大族等西班牙人ガ此  
地ヲ去ラザルノ間ハ決シテ和スルヲ能ハズト云フ  
「仍舊ノ如シ。布倫士ハ益兵ヲ出シ。替尔多品甸ト哥  
羅凝俺ヲ攻メテ之ヲ取ル。以倫斯多深ク之ヲ憂ヒシ  
ニ。法蘭西ノ王顯利第四又以倫斯多ニ向ツテ戰ヲ宣  
ブ。以倫斯多性多病ナリシガ。是等ノ事ニ因リ。積ンデ  
重疾ト為リ。遂ニ血ヲ吐キテ死ス。年ヲ享ルヲ僅ニ四

十。曼斯黑爾代リテ軍事ヲ都督シ。少シク法蘭西王ト  
布倫士トノ戚ヲ抑ヘタリ。然レモ曼斯黑爾ハ其部下  
ノ勇將三人（黑爾、孟、峨拉、目的、蒙達、拉昂）ヲ失ヒシヲ以  
テ久シク其威名ヲ保持スルヲ能ハガリシナリ。

明治十一年三月廿日版權免許  
同 年七月十日出版

翻譯者

千葉縣士族

西村茂樹

東京第一大區十小區  
築地壹丁目一番地寄留

出版人

東京府平民

稻田佐兵衛

東京第一大區六小區  
通貳町目十九番地